

COORDINAN:

**Cristina Escudero**, del Grupo Español de Conservación del IIC (GEIIC)



**Alexandrina Barreiro**, de la Associação Profissional de Conservadores-Restauradores de Portugal (ARP)



El **Centro Luso Español de Patrimonio** es una iniciativa del Ministerio de Cultura de España, gestionada por la Fundación Duques de Soria, con sede en el Palacio de los Águila de Ciudad Rodrigo.

#### INFORMACIÓN / INFORMAÇÕES

FUNDACIÓN DUQUES DE SORIA

+34983373698

[www.patrimonioluso espanol.org](http://www.patrimonioluso espanol.org)

[www.fds.es](http://www.fds.es)

[clep@patrimonioluso espanol.org](mailto:clep@patrimonioluso espanol.org)

Entrada libre hasta completar aforo.

Reserva de plaza enviando nombre, apellidos, y lugar de procedencia a la dirección:

[clep@patrimonioluso espanol.org](mailto:clep@patrimonioluso espanol.org)

indicando en el asunto "Jomada 19 noviembre"



II ENCONTRO LUSO ESPANHOL

II ENCUESTRO LUSO ESPAÑOL

CONSERVAÇÃO E  
CONSERVACIÓN  
RESTAURO DAS ARTES  
RESTAURACIÓN DE ARTES  
DECORATIVAS EM  
APLICADAS EN ESPAÑA  
ESPANHA E PORTUGAL  
Y PORTUGAL

Acercamientos metodológicos ante retos comunes

19 NOVEMBRO 2011  
19 NOVIEMBRE

Palacio de los Águila  
Ciudad Rodrigo (Salamanca)



LOCAL / LUGAR: **Palacio de los Águila. Ciudad Rodrigo (Salamanca)**

19 NOVEMBRO |  
NOVIEMBRE SÁBADO



## PROGRAMA

- 9.30 h Apertura y presentación de la Jornada
- 10.00 h "CONSERVAÇÃO E RESTAURO NO MUSEU NACIONAL DO AZULEJO. PROBLEMAS E DESAFIOS."(ZAMORA)  
**Ludes Esteves.** Museu Nacional do Azulejo
- 10.30 h "METODOLOGÍA DE INTERVENCIÓN DE AZULEJERÍA EN SU CONTEXTO ARQUITECTÓNICO"  
**Juan José Lupión Álvarez.** Escuela de Artes y Artesanías de Andalucía "Della Robbia"
- 11.00 h "COMÉDIA D'ELL ARTE - UM TRATAMENTO PROBLEMÁTICO DE CONSERVAÇÃO E RESTAURO DE UM BAIXO-RELEVO EM GESSO POLÍCROMO"  
**Michèle Portela, Ana Fryxel, Ana Mesquita e Carmo.** Instituto dos Museus e da Conservação, Secretaria de Estado da Cultura
- 11.30 h Pausa-café
- 12.00 h "PROPUESTA DE INFORME-CONDITION REPORT - PARA EXPOSICIONES DE INDUMENTARIA"  
**Chiara Romano, Silvia Montero.** Museo del Traje
- 12.30 h "O RETABULO DO ALTAR-MOR DA CATEDRAL DE MIRANDA DO DOURO - HISTÓRIA, MATERIALIDADE E CONSERVAÇÃO E RESTAURO"  
**Elsa Murta.** Instituto dos Museus e da Conservação, Secretaria de Estado da Cultura
- 13.00 h "LA CONSERVACIÓN Y LA RECUPERACIÓN DE LAS ESTRUCTURAS DE GLOBOS TERRESTRES Y CELESTES: EJEMPLOS DE INTERVENCIÓN"  
**Pilar Pastrana.** Centro de Conservación y Restauración de Bienes Culturales de la Junta de Castilla y León
- 13.30 h "PAR DE GLOBOS D GRANDE DIMENSÃO: DESAFIOS E ABORDAGEM"  
**Isabel Zarazúa, Clara de Sousa e Joana Campelo.** Instituto dos Museus e da Conservação, Colaboradora
- 14.00 h Pausa-almuerzo
- 16.00 h "CONSERVACIÓN DE VIDRIERAS EN ESPAÑA: ESTADO DE LA CUESTIÓN"  
**Fernando Cortés Pizano.** Empresa de restauración de vidrieras. Fundación Centro Nacional del Vidrio de la Granja de San Ildefonso
- 16.30 h "POLICROMIA OU LACA: IMPRECISÕES RECORRENTES NA TERMINOLOGIA DE ACABAMENTOS DECORATIVOS"  
**Daniela Coelho.** Escola das Artes, Universidade Católica Portuguesa
- 17.00 h "LA LACA ESPAÑOLA EN EL CONTEXTO EUROPEO"  
**Cristina Ordóñez Goded.** Arcaz. Restauración. S. L
- 17.30 h Pausa-café
- 18.00 h "ARTES PARA LA VIDA: EL VALOR DE LOS OBJETOS"  
**Sofía Rodríguez Bernis.** Directora del Museo Nacional de Artes Decorativas
- 18.45 h MESA REDONDA  
Intervienen:  
**Isabel Tissot.** Archeofactu, Arqueología e Arte  
**Joaquim Caetano.** Instituto de História de Arte da Faculdade de Letras de Lisboa  
**Ponentes de la Jornada**
- 19.45 h CLAUSURA

**Pelo segundo ano consecutivo terá lugar este encontro Luso-Espanhol entre profissionais da conservação de Património. Esta edição dedicada à problemática das artes decorativas, reivindica o seu significado no conjunto patrimonial, considerando importante aprofundar o seu conhecimento e conservação mediante a aplicação de metodologias apropriadas. Serão apresentadas intervenções de conservação, estudos de técnicas de execução e problemas associados, em sessões abertas ao público. A jornada encerrará com a realização de uma mesa redonda e colóquio para falar de possíveis projectos conjuntos no futuro e áreas de interesse comum.**

Por segundo año tiene lugar este Encuentro Luso-Español entre profesionales de la conservación de Patrimonio. Esta edición, dedicada a la problemática de las artes aplicadas, reivindica su transcendencia en el conjunto patrimonial, considerando importante profundizar en su conocimiento y conservación, mediante la aplicación de metodologías apropiadas. Se expondrán experiencias de conservación, estudios de manufacturas y problemática asociada.